VORNADO®

Owner's Guide
READ AND KEEP THESE IMPORTANT INSTRUCTIONS

Guide de L'utilisateur
LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Guia del propietario
LEA Y TENGA EN CUENTA ESTAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES

WHOLE ROOM
EVAPORATIVE HUMIDIFIER

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Por favor, lea y conserve estas instrucciones

Siempre que utilice artefactos eléctricos, deberá tomar precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y daños personales, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar este humidificador.
2. Apague el humidificador si la humedad ambiente supera el 60%. Niveles de humedad superiores al 60% podrían provocar la condensación sobre las superficies del ambiente favorable al asentamiento y crecimiento de microorganismos. Para obtener lecturas precisas de humedad, use un higrómetro como los que se venden en la mayoría de las ferreterías y casas de artículos para el hogar.
3. Desenchufe el humidificador antes de moverlo, limpiarlo o llenarlo.
4. Desenchufe y vacíe el humidificador cuando no lo use.
5. Vacíe el agua de la unidad si no utilizará el humidificador por más de 12 horas, ya que el dejarlo con agua favorecerá el crecimiento de microorganismos.
   Si esto sucediera, limpie profundamente y desinfecte la unidad, (Consulte las instrucciones de MANTENIMIENTO SEMANAL).
6. Si necesita desplazar el humidificador a otra ubicación, primero remuévale el tanque de agua.
7. Este humidificador requiere una limpieza periódica. Consulte las instrucciones de MANTENIMIENTO SEMANAL provistas. NO limpie el humidificador de ninguna manera que no sea la indicada en este manual.
8. NO use este humidificador sobre una superficie despareja. Colóquelo siempre sobre una superficie firme y plana.
9. NO ignore el propósito de seguridad del enchufe polarizado. Este producto viene equipado con un enchufe de alimentación de CA polarizado (con una pata más ancha que la otra). Este enchufe solo podrá ser conectado en un tomacorriente en una única posición. Ésta es una MEDIDA DE SEGURIDAD.
   Si no puede insertar totalmente el enchufe en el tomacorriente, pruebe rotarlo. Si el enchufe aún no entra en el tomacorriente, llame a un electricista calificado para que reemplace el tomacorriente antiguo.
10. NO utilice el humidificador si el cable o el enchufe están dañados o luego de una falla, o si ha sufrido cualquier tipo de daño o caída. Devuelva el artefacto a Vornado para su inspección, ajuste eléctrico o mecánico, o reparación.
11. NO instale el cable de alimentación debajo de alfombras.
12. NO cubra el cable con alfombrillas, tapetes u objetos similares. Coloque el cable de alimentación alejado de las áreas de circulación, de manera de que no se transforme en un riesgo de tropezones.
13. NO coloque el humidificador cerca de fuentes de calor como estufas, radiadores o calefactores.
14. NO vierta agua a través de la rejilla de toma de aire superior, sobre el cabezal eléctrico.
15. NO use lavandina o amoníaco sin diluir, detergentes fuertes, limpiadores abrasivos, gasolina, diluyentes u otros solventes para limpiar este humidificador. Use solamente agua y detergentes suaves para realizar el mantenimiento diario de su humidificador.
16. NO INTENTE DESARMAR EL CABEZAL ELÉCTRICO. AL HACERLO INVALIDARÁ SU GARANTÍA Y PODRÍA CAUSAR DAÑOS Y/O LESIONES PERSONALES.
    El cabezal eléctrico no contiene partes reparables por el usuario. Si tiene algún problema, por favor refiérase a la información de garantía limitada.
17. NO quite repetidamente el tanque de agua. Esto solo provocará el llenado de la base y se derramará agua.
18. Los humidificadores deben mantenerse alejados de los niños y no deben colocarse en el cuarto de los niños sin supervisión.

Ver página 8 por la lista de partes y su identificación.

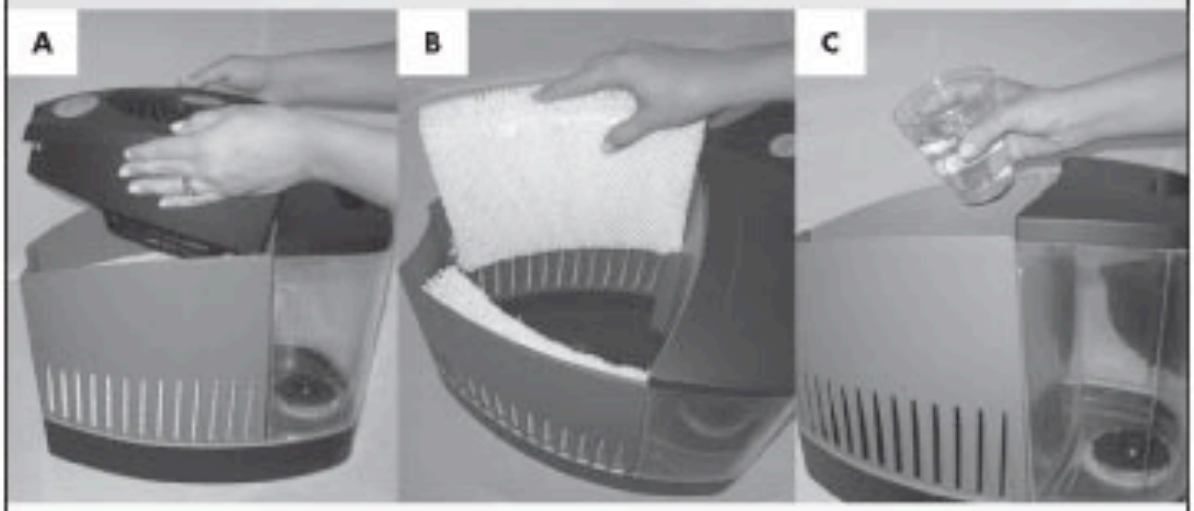
Si tiene alguna pregunta respecto a este producto, por favor llame al número gratuito del Servicio de atención al Cliente de Vornado, al 1-800-234-0604, o escriba a customerservice@vornado.com

Antes de usarlo

NO saque el humidificador de su caja tirando de la manija empotrada del tanque de agua. Esto provocará que el tanque se desprenda del humidificador y que éste pueda caer y dañarse. En lugar de esto, lleve la mano hasta el fondo de la caja y tome y eleve al humidificador desde su parte inferior.

Su nuevo humidificador emplea una cantidad medible de agua, así que recomendamos revisar la base y el tanque para verificar la existencia de pérdidas causadas por daños durante el envío. Tenga en cuenta de que una inspección visual podría no detectar fracturas muy delgadas.
Para verificar si existen pérdidas:

- Coloque el humidificador sobre una superficie resistente al agua.
- Quite el tanque y llénelo de agua para inspeccionar si tiene pérdidas (consulte la sección 'Llenado e instalación del tanque de agua' para más instrucciones).
- Luego, quite el cabezal eléctrico (A) y los filtros (B). Vuelque varias tazas de agua dentro de la base y verifique si existen pérdidas (C).



¿No hay pérdidas?
Vuelque el agua de la base e instale el tanque de agua completo (consulte la sección 'Llenado e instalación del tanque de agua' para más instrucciones).

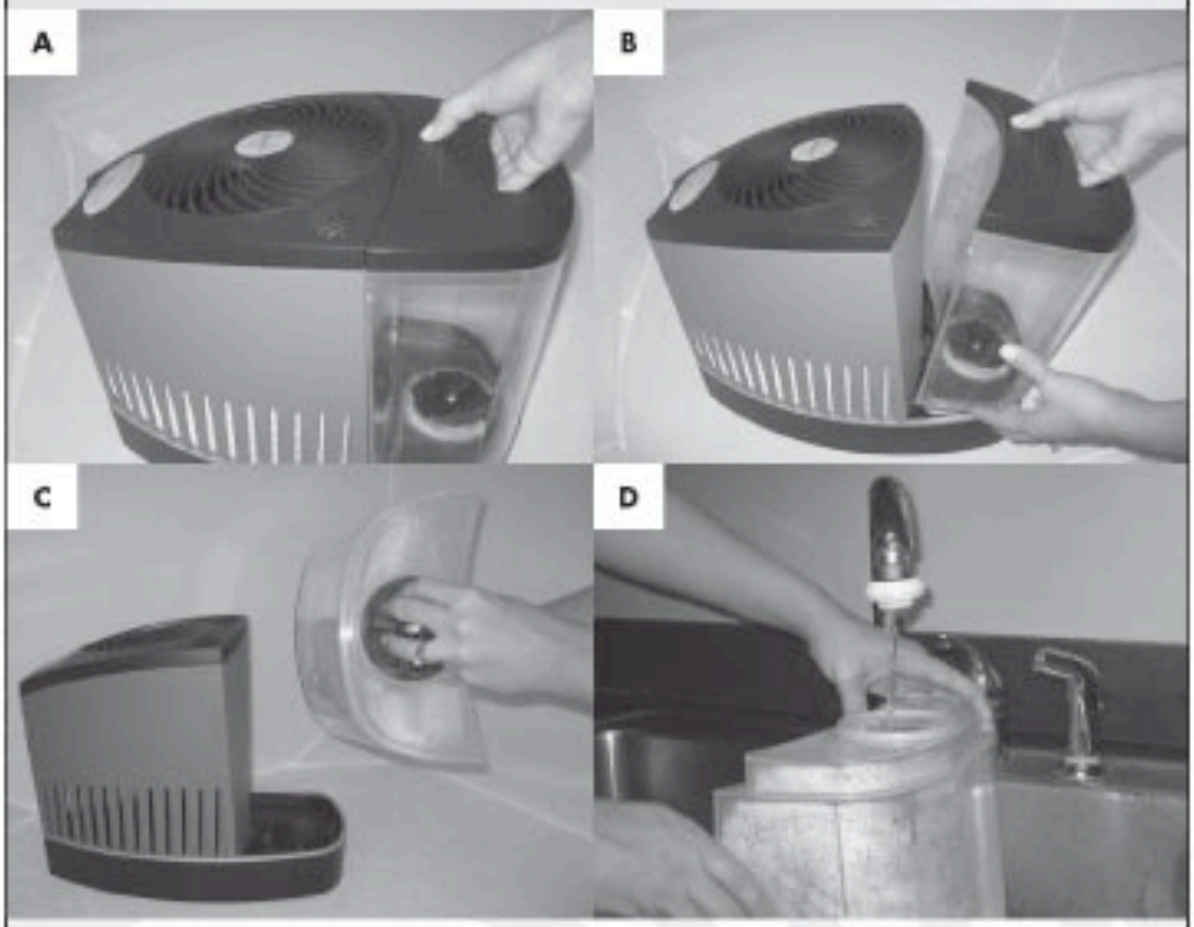
¿Hay pérdidas?
Ante la menor sospecha de que existan fugas de agua en su Humidificador, consulte con el servicio de atención a clientes e inmediatamente reemplazaremos cualquiera de estas partes. 1-800-234-0604 ó consumerservice@vornado.com

Llenado e instalación del tanque de agua

Este humidificador tiene una capacidad real de 2 galones y tiene una salida de 3 galones en 24 horas. Cuando tenga que volver a llenarlo, siga estas sencillas instrucciones: Desenchufe la unidad. Verifique que el humidificador esté sobre una superficie firme, plana y nivelada (le recomendamos el piso). Como en el caso de cualquier artefacto lleno de agua, puede salpicar, por lo tanto debe tener cuidado al llenar e instalar el tanque de agua y al limpiar o mover el humidificador.

AGREGADO DE AGUA

Saque el tanque de agua agarrando el asa empotrada de la parte superior del tanque. Levántelo y tire hacia arriba. Dé vuelta el tanque de agua. Quite la tapa. Si vuelve a llenar el tanque, vacíe toda el agua que haya quedado en su interior antes de llenarlo. Coloque el tanque dado vuelta dentro del fregadero. La parte superior del tanque tiene una superficie plana en la cual se puede apoyar durante su llenado. Llene el tanque con agua fresca del grifo. Una vez lleno, verifique que la junta esté bien colocada y vuelva a colocarle la tapa. Podría necesitar realizar alguna presión hacia abajo para comprimir la junta antes de rotar el conjunto del cabezal ¼ de vuelta en sentido horario y llevarlo hasta su posición final de instalación.



INSTALACIÓN DEL TANQUE DE AGUA

Descienda el tanque sobre la base, colocando el puerto de llenado sobre la elevación. La elevación activará la válvula de salida de agua dentro de la tapa una vez colocado en su lugar. Verifique que el tanque quede bien instalado en la base.

Operación del humidificador

PASO 1
Ubique la unidad de modo que no descargue directamente sobre objetos o plantas. Enchufe la unidad en un tomacorriente de 110-120 voltios CA.

PASO 2
Para encenderlo, presione el botón de encendido (A). Las luces del humidificador (B) y de la velocidad del ventilador (C) se encenderán en su nivel preajustado: velocidad del ventilador alta y humedad continua.

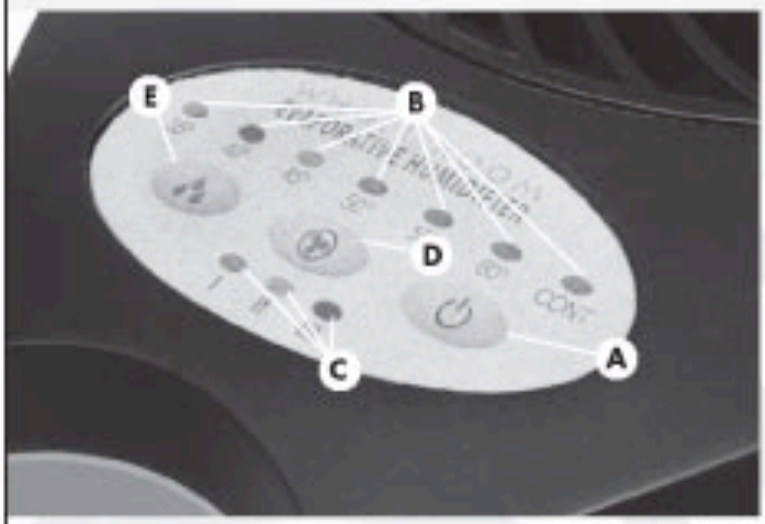
PASO 3
Seleccione los niveles deseados de humedad y de velocidad del ventilador. Use esta guía general de operación:

Velocidad del ventilador en **HIGH** (Alta) y valores mayores de humidificación para ambientes grandes. El funcionamiento en alta velocidad evapora 3 galones de agua (+/- 10%) en 24 horas de funcionamiento continuo. (Asumiendo unas condiciones de 70°F y 30% de humedad en el ambiente).

Salida **MEDIUM** para funcionamiento normal.

Operación **LOW** para el funcionamiento silencioso, durante la noche o para cuartos pequeños. En LOW, su humidificador puede funcionar sin volver a llenarlo durante más tiempo.

PASO 4
Ajuste la velocidad del ventilador deseada y el nivel % de humedad apretando los respectivos botones sucesivas veces hasta alcanzar el valor deseado (D y E). La luz indicadora se encenderá en cada nivel y ajuste. Una vez que ajustó los niveles deseados de humedad y velocidad del ventilador, el humidificador funcionará de modo continuo hasta alcanzar el nivel deseado. En este punto, el ventilador se apagará al igual que su indicador de velocidad. El indicador de humedad permanecerá encendido. Si el ventilador no se enciende, el nivel de humedad ajustado podría ser mayor que el nivel de humedad relativa ambiente. Presione el botón de ajuste del % de humedad la cantidad de veces necesaria, elevando el ajuste del % de humedad hasta que el ventilador se encienda. Ésta es una indicación del nivel de humedad que ya existía en el ambiente.



A. Botón de encendido

B. Luces de la pantalla indicadora de humedad – 35% - Continuo

C. Velocidad del ventilador – Luces indicadoras de Baja, Mediana y Alta

D. Botones de control de la velocidad del ventilador

E. Botón de control del nivel de humedad

MANTENIMIENTO RÁPIDO DIARIO

1. Vacíe el tanque antes de volver a llenarlo con agua limpia. Enjuáguelo, repáselo y séquelo con un trapo limpio o una toalla de papel.
2. Llene el tanque hasta la marca de llenado con agua fresca y limpia del grifo. No lo llene de más.
3. Disminuya el ajuste de humedad o apague el humidificador si se acumula humedad en las paredes o ventanas.

Consejos de operación

LEER ANTES DE USAR

- Un humidificador es muy útil para incorporar humedad al aire seco. Sin embargo, debe ser usado con cuidado para evitar la sobre-humidificación. Una buena regla práctica sería evaluar la condensación o escarcha que se forme en las ventanas. Ajuste su humidificador o el humidistato de su humidificador de manera de mantener estos al mínimo. Este ajuste debería realizarse cada vez que haya cambios importantes en la temperatura exterior. Los humidificadores pueden colocarse en cualquier área habitable que tenga un lugar adecuado y que ofrezca una buena distribución del aire húmedo hacia el resto del área habitable.
- La salida medida de un humidificador se basa en su operación continua en condiciones estándar de especificación. En situaciones donde existan variaciones normales de las temperaturas internas y externas del ambiente, el humidificador no operará continuamente, a menos de que se lo ajuste para hacerlo.
- Requisitos iniciales de humedad: Cuando instale por primera vez o al principio de cada temporada un humidificador provisto de humidistato, éste podría permanecer en funcionamiento continuo por aproximadamente un día hasta evaporar la gran cantidad de humedad requerida. Cuando su hogar y mobiliario hayan absorbido la humedad necesaria y se estabilicen al nivel de humedad deseado, disminuirá la cantidad de agua consumida y la operación del humidificador será solo para mantener dicho nivel de humedad.
- Además, si usted no sigue las instrucciones recomendadas de cuidado y mantenimiento, pueden crecer microorganismos en el agua dentro de la base y tanque del humidificador.

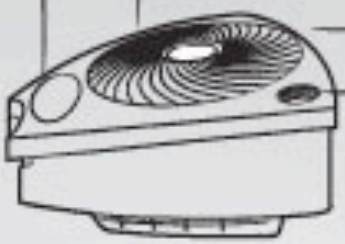
Notas y sugerencias de operación

Existen varias cosas que debe saber respecto al funcionamiento de su Humidificador Vornado.

- Es normal escuchar un ruido de burbujeos y gorgoteos cuando se agregue agua en la base.
- Si opera su humidificador de manera permanente, podría necesitar volver a llenarlo de agua diariamente. Simplemente mire a través del tanque para asegurarse que el nivel de agua en el mismo es el adecuado para funcionar.
- Evite daños en el tanque de agua. Cualquier perforación o daño en el tanque podría provocar la pérdida total de su contenido, con los resultantes derrames de agua en el piso u otras superficies.
- Cuando instale los filtros asegúrese de que estén en la posición correcta, descansando al ras de la rejilla que hay en el interior de la base.
- Los filtros podrían dar un cierto olor suave durante su primer uso. Este olor no es dañino y se irá luego de unas pocas horas de operación. Si el olor fuera excepcionalmente fuerte, puede eliminarlo en gran parte remojando los filtros durante 20 o 30 minutos en una solución de 1 galón de agua con 2 cucharitas de vinagre. Luego enjuáguelos bien.
- Si apaga su humidificador con agua dentro y no vuelve a encenderlo dentro de las 12 horas siguientes, podría producirse el crecimiento de cierta cantidad de algas y bacterias. Si esto sucediera, recomendamos proceder con una limpieza profunda de la unidad. (Vea las instrucciones de MANTENIMIENTO SEMANAL).
- Recomendamos que opere su humidificador todo el tiempo. Esto ayudará a mantener la humedad a lo largo del día, solo le costará unos centavos diarios y no producirá daños a la unidad.

Partes del humidificador de evaporación Vornado®

A pesar de que su Humidificador evaporativo Vornado no requiere ningún armado, debe saber cómo desarmarlo para limpiarlo y cambiarle los filtros. Las partes se describen a continuación:

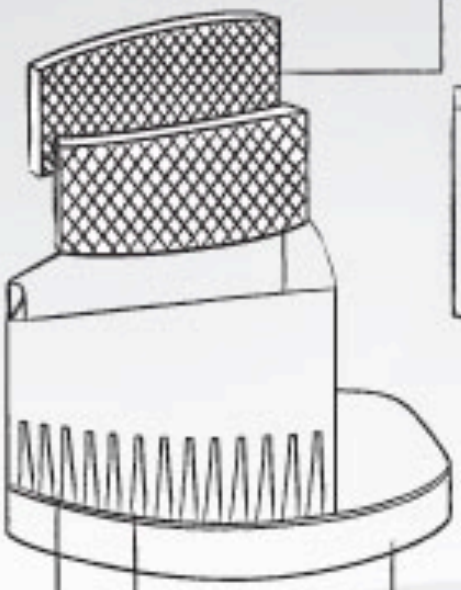


PANEL DE CONTROL
Manéjelo fácilmente con el botón de encendido, 3 velocidades del ventilador, botón de control del nivel de humedad y LEDs indicadores del nivel de humedad y la velocidad del ventilador. El nivel de humedad se puede ajustar desde 35% hasta continuo.

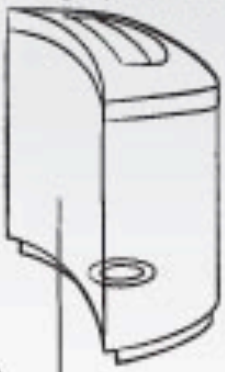
REJILLA DE SALIDA DE AIRE
Inicia la exclusiva circulación vortex de Vornado.

CABEZAL DE POTENCIA
Poderoso motor que circula el aire húmedo a través de todo el ambiente.

HUMIDISTATO
Mide la humedad en el ambiente para el control automático de humedad.



FILTROS
Los filtros de evaporación de Vornado® absorben el agua y filtran las impurezas.



TANQUE DE AGUA
Su capacidad de 2 galones permite llenarlo menos seguido.

BASE
Duradera y atractiva.

SELLO
Crea un sello impermeable entre la tapa y el tanque de agua.

REJILLAS DE ENTRADA
Diseñadas para absorber aire de forma eficiente.

TAPA
Tapa fácil de quitar para llenar el tanque fácilmente.

Limpieza

Se recomienda mantener limpio su Humidificador Vornado para que éste funcione correctamente. Sugerimos seguir el régimen de limpieza de la AHAM ('Asociación de fabricantes de electrodomésticos' ó 'Association tion of Home Appliance Manufacturers') varias veces durante la estación.

Paso 1 Apague el humidificador (OFF) y desenchufe la unidad.

Paso 2 Quite el cabezal eléctrico, el tanque de agua y los filtros.

Paso 3 Vacíe la base y el tanque de agua y enjuáguelos con agua corriente limpia.

Paso 4 Como ya se indicó, las impurezas podrían acumularse más o menos rápidamente dependiendo de la calidad del agua en su zona. Es posible que se forme algo de sarro en el interior de la base.

1. Llene el tanque con una solución de una taza de 8 onzas de vinagre blanco sin diluir y 1 galón de agua. Déjela durante 20 minutos.
2. Vacíela después de 20 minutos y limpie las superficies interiores con un cepillo suave. Humedezca un trapo blando con vinagre blanco puro y limpie la base para remover el sarro. Use el cepillo limpiador ubicado en la base para limpiarla bien, especialmente alrededor del transductor.
   El cepillo tiene un extremo para raspar y cerdas en el otro.
3. Antes de desinfectar la base, enjuáguela bien con agua limpia y tibia para quitar el sarro y la solución limpiadora.

DESINFECCIÓN DE LA BASE

1. Llene la base con una solución de 1 cucharadita de lavandina en un galón de agua. Deje la solución durante 20 minutos, agitándola de vez en cuando. Humedezca todas las superficies.
2. Vacíe la base después de 20 minutos. Enjuáguela con agua hasta que desaparezca el olor a lavandina. Séquela con un trapo limpio o una toalla de papel.
3. Para desinfectar los filtros, lávelos en una solución de una cucharadita de cloro en un galón de agua. Enjuague todo profusamente para eliminar el olor a lavandina.
4. Reinstale los filtros, cabezal eléctrico y tanque de agua. Para su correcto funcionamiento, el cabezal eléctrico, la base y el tanque de agua deben estar alineados.

Mantenimiento de fin de estación

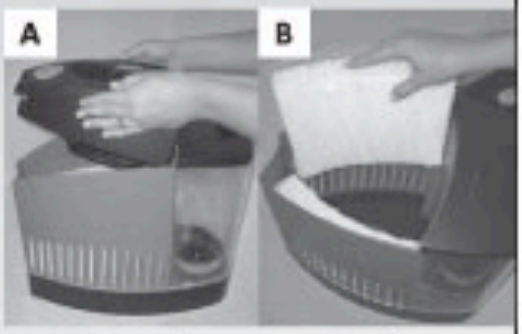
1. Siga las instrucciones de mantenimiento semanal al final de la estación de humidificación o cuando sepa que no volverá a usar el humidificador durante una semana o más.
2. Deje secar completamente el humidificador antes de guardarlo. No lo guarde con agua dentro del tanque.
3. Guárdelo en un lugar fresco y seco.
4. Quite y deseche aquellos filtros que no sean reutilizables. No almacene el humidificador con sus filtros húmedos. Si los filtros son aptos para ser reutilizados, quítelos y vacíe el agua de la base y del tanque, vuelva a montar el tanque y accione la llave de encendido hasta la máxima velocidad del ventilador, permitiendo que la unidad funcione hasta que los filtros queden completamente secos.
   No se olvide de comprar ahora filtros Vornado nuevos, así su humidificador estará listo para usar cuando comience la próxima estación.
5. Limpie el humidificador antes del comienzo de la próxima estación.

Reemplazo del filtro

El filtro extrae y acumula minerales y otras impurezas que se encuentran habitualmente presentes en el agua corriente. A pesar de que su humidificador ya viene equipado con dos filtros, eventualmente usted deberá reemplazarlos, ya que los mismos solo duran aproximadamente entre 4 y 8 semanas (dependiendo del uso). Debe saber que se necesitará cambiar los filtros cuando se pongan rígidos y dejen de absorber efectivamente el agua. Reemplace los filtros solamente por otros genuinos de la marca Vornado. Aun cuando los filtros de otras marcas tengan la misma medida, no tendrán la misma calidad y vida útil que los Vornado y disminuirán el rendimiento de su humidificador.

Para reemplazar los filtros

Paso 1 Desenchufe la unidad.
Paso 2 Quite el cabezal eléctrico (A).
Paso 3 Quite y deseche los filtros usados (B).
Paso 4 Instale filtros Vornado genuinos nuevos, asegurándose de que queden embutidos contra los laterales de la unidad.
Paso 5 Vuelva a montar el cabezal eléctrico.



Para extender la vida útil de los filtros

Problema: El exceso de sodio en aguas ablandadas químicamente podría provocar el endurecimiento de los filtros o que los mismos se pongan pastosos.
Solución: Trate de usar agua no tratada o agua corriente.

Problema: Aguas duras o con excesiva cantidad de minerales tales como cal o hierro podrían acortar la vida útil del filtro.
Solución: Pruebe con Bacteriostat o algún tratamiento para aguas de los que se venden en la mayoría de las ferreterías y casas de artículos para el hogar. O quite periódicamente los filtros y límpielos, dejándolos en remojo en agua corriente fría (la suficiente para cubrir los filtros) y dos cucharaditas de vinagre blanco. Déjelos reposar por 20 minutos y luego enjuague con agua corriente. Permita que escurra el exceso de agua y séquelos antes de volver a colocarlos en la base. No los estruje.

Problema: La permanencia durante mucho tiempo de los filtros dentro del humidificador apagado podría causar moho, hongos y deterioro.
Solución: Si el humidificador está lleno, no lo deje apagado por más de ocho horas.

Para encontrar los filtros de repuesto:
Pregúntele a su vendedor u ordénelos contactando con el Servicio de atención a clientes de Vornado al:
PH 1-800-234-0604
EMAIL consumerservice@vornado.com
WEB www.vornado.com

PLAN DE REEMPLAZO AUTOMÁTICO DE FILTROS DE VORNADO.
¡Este programa le ofrece una forma conveniente y libre de complicaciones de recibir regularmente y directamente en su domicilio los filtros genuinos Vornado! Elimine las complicaciones de tener que recordar los pedidos de reposición. Mantenga la alta eficiencia de su humidificador Vornado reemplazando con regularidad los filtros usados por otros nuevos.

Cómo funciona: Seleccione un plan y Vornado le enviará automáticamente los filtros de recambio cuando se cumplan los intervalos recomendados de mantenimiento. Para registrarse o para más información, visite www.vornado.com o llame al 1- 800-234-0604. Cancele cuando lo desee.

Vornado Air LLC
Garantía Limitada de 5 años

Vornado Air LLC garantiza al consumidor o comprador original que Vornado® Evaporative Humidifier, está libre de defectos en el material y en la mano de obra durante el periodo arriba descrito. Si descubre algún defecto dentro del periodo de garantía, Vornado Air LLC, a su discreción reparará o reemplazará la unidad. Esta garantía limitada cubre fallas de las piezas o defectos de fabricación. Esto no se aplica para defectos resultado de abuso de la unidad, modificación, alteración, reparación o servicio no realizado por Vornado Air LLC, mal manejo, mantenimiento inadecuado, uso comercial de la unidad, daños que pudieran ocurrir durante el transporte o por causas de fuerza mayor.

ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA QUE SE BRINDA A SU VORNADO EVAPORATIVE HUMIDIFIER. ÉSTA EXPONE TODAS NUESTRAS RESPONSABILIDADES EN RELACIÓN AL VORNADO EVAPORATIVE HUMIDIFIER. NO EXISTE NINGÚNA GARANTÍA EXPRESA EXCEPTO LA QUE SE MENCIONA ARRIBA. VORNADO AIR LLC NO SE HARÁ RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENCIALES, RESULTANDO DEL USO DEL PRODUCTO O QUE SURJAN DE CUALQUIER RAMA DE LA GARANTÍA. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA INCLUYENDO LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA.

Algunos Estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuenciales, o una limitación en cuanto a la duración de las garantías implícitas; de manera tal que las exclusiones o limitaciones pueden no aplicarse para usted. Esta garantía le brinda derechos legales específicos y tal vez pueda haber otros que puedan variar de Estado a Estado.

CÓMO OBTENER AUTORIZACIÓN DE DEVOLUCIÓN
Para hacer válida la garantía o el servicio de reparación, escriba a consumerservice@vornado.com o llame al 1-800-234-0604 para obtener una forma de Autorización de Devolución (RA). Por favor, incluya el número de modelo y de serie de su Evaporative Humidifier, así como su nombre, dirección, ciudad, estado, código postal y número telefónico. Después de recibir la forma de Autorización para Reparación, envíe su Evaporative Humidifier con franqueo pago con una copia del recibo original con fecha de compra junto con un cheque por U.S. $20.00 (para cubrir el envío de la devolución y los cargos de manejo) a:

Vornado Air LLC
415 E. 13th Street
Andover, KS 67002, E.U.A.

A fin de asegurar un manejo adecuado, los paquetes deben marcarse con claridad con el número de la autorización de devolución (RA). Los paquetes que no estén claramente marcados con dicho número pueden ser rechazados en el puerto de recepción. Para su registro: Engrape o sujete su recibo de compra original a esta Guía del Propietario. Por favor, escriba a continuación el número de serie y modelo de su Evaporative Humidifier (localizado en la etiqueta con las especificaciones del producto).
No. de serie _____
No. de modelo _____

Por favor espere entre 1 y 2 semanas después de la recepción del producto para dar tiempo a la reparación y devolución de su Vornado Evaporative Humidifier luego de recibirlo.
©2008 Vornado Air LLC, Andover, KS 67002

Vornado® son marcas propiedad de Vornado Air LLC.

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.
Patentes Pendientes.
Diseñado y Maquinado en E.U.A. Fabricado en China.

REGISTRO DEL PRODUCTO DISPONIBLE EN INTERNET EN www.vornado.com

Servicio al Cliente de Vornado
Teléfono 1-800-234-0604
Página Web www.vornado.com
Correo Electrónico consumerservice@vornado.com